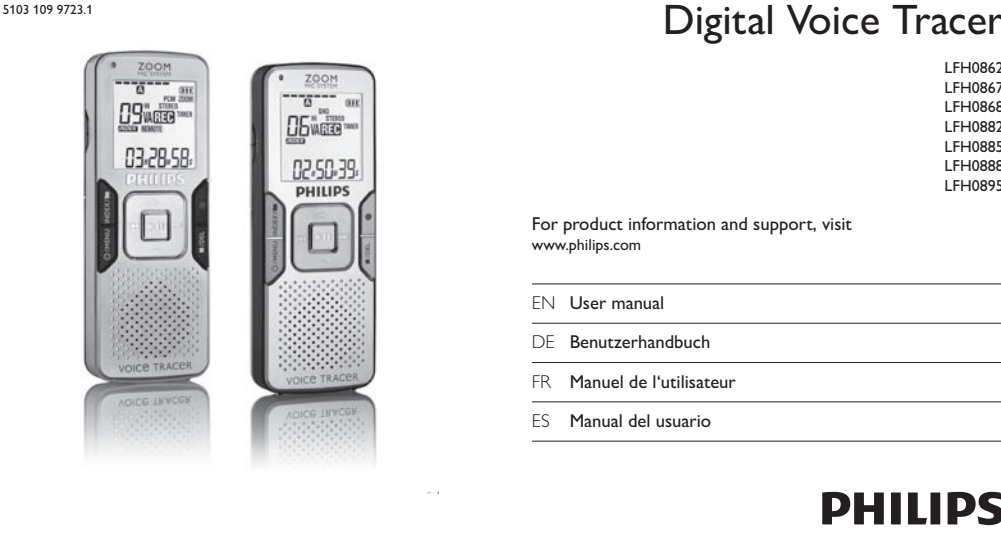




For product information and support, visit www.philips.com

- EN User manual
- DE Benutzerhandbuch
- FR Manuel de l'utilisateur
- ES Manual del usuario

PHILIPS

English

1 Welcome

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, visit our Website for support information such as user manuals, software downloads, warranty information and more. www.philips.com

1.1 Product highlights

- Record in the popular MP3 format
- Speedily transfer recordings and data via high-speed USB 2.0
- The zoom mic system focuses on sound in front of the Voice Tracer, while the high-sensitivity pickup of side and rear sounds
- Voice-activated recording for hands-free note taking
- USB mass storage ensures maximum compatibility
- Instant on/off recording – from power off to record mode
- Enjoy MP3 and WMA music playback

2 Important

2.1 Safety

- To avoid a short circuit, do not expose the product to rain or water.
- Do not expose the device to excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
- Protect the cables from being pinched, particularly at plugs and the points where they exit from the device.
- Do not use the device if it is damaged or if the power cord is damaged.
- Back up your files. Philips is not responsible for any loss of data.

2.1.1 Hearing safety

Observe the following guidelines when using your headphones:

- Do not use headphones for extended periods of time.
- Be careful not to adjust the volume higher as your hearing adapts.

- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- You should use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle, cycling, or skateboarding etc. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

Important (for models supplied with headphones):

Philips guarantees compliance with the maximum sound power of its audio players as determined by relevant regulatory bodies, but only with the original stock of headphones. If these headphones need replacement, we recommend that you contact your retailer to order a Philips model identical to that of the original.

2.2 Disposal of your old product

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components that can be recycled and re-used.

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product, it indicates that the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Become informed about your local separate collection system for electrical and electronic products.

Act according to your local rules and do not dispose of old products with normal household waste. The correct disposal of old products will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Batteries (including built-in rechargeable batteries) contain substances that may pollute the environment. All batteries should be disposed of at an official collection point.

3 Your Digital Voice Tracer

- ① Headphone socket, remote
- ② Battery compartment
- ③ Microphone socket, line-in
- ④ Volume up
- ⑤ Built-in microphone
- ⑥ Menu, FM, radio, zoom function
- ⑦ Stop, play, delete
- ⑧ Hold switch
- ⑨ Volume down
- ⑩ Record/play indicator
- ⑪ Speaker

4 Get started

4.1 Insert the batteries

The Voice Tracer can be operated with the rechargeable Philips batteries LFPH1514 or AAA alkaline batteries.

- Slide open the battery cover. (3)
- Place the batteries in the correct polarity as indicated and close the cover.

Notes

- Do not mix batteries of different types and/or brands.
- Remove the batteries if you will not be using the Voice Tracer for an extended period. Leaking batteries may damage the Voice Tracer.
- When the batteries are nearly empty, the battery indicator blinks.
- If it takes longer than 2 minutes to replace the battery, you may have to reset the time.

4.2 Charge the batteries

The rechargeable Philips batteries LFPH1514 can be charged in the Voice Tracer. When the Voice Tracer is connected to a computer, the rechargeable batteries are automatically charged. A complete recharge cycle takes about 2.5 hours.

Notes

- Batteries other than the supplied Philips batteries LFPH1514 cannot be charged.
- Fully charge the batteries before first use.
- The computer must be ON when charging the batteries.
- If the USB port of the computer does not supply enough power capacity, disable the charge function (see chapter 9 for more information) and use an external battery charger.

4.3 Power on/off

- To power on, press the ►►► button until the display shows HELLO.
- To power off, press the ►►► button while the recorder is stopped until the display shows BYE.

4.4 Hold function

When the HOLD switch (7) is in the Hold position, all buttons on the device are inactive. On Hold will be shown briefly on the display, and the display will turn off. Unlock the Voice Tracer by moving the HOLD switch to the OFF position.

4.5 Set date and time

When the batteries are installed for the first time, you will be prompted to set the date and time.

- ►►► CLOCK will be shown on the display (3). Press the ►►► button. The indicator flashes (2).
- Press the ►►► or ►►► button to set the year.
- Press the ►►► button to advance to the settings for the month.
- Repeat steps ►►► to continue to set the month, day, 12/24-hour system and the time in the same way.

Notes

- The date and time can be changed at any time using the menu. See chapter 9 for more information.
- ►►► Repeat steps ►►► to continue to set the month, day, 12/24-hour system and the time in the same way.

4.6 Display information

- Press the ►►► button while the recorder is stopped to rotate the information on the display: total playback time of the current file > time > date > remaining recording time > recording time of the current file > recording date of the current file.
- Press and hold ►►► during recording to display the remaining recording time.

Notes

- Do not disconnect the Voice Tracer while files are transferred from or to the device. Data is still being transferred while the recording/play indicator light (8) is blinking in orange.
- Do not format the drive of the Voice Tracer on a computer.

4.8 Connect the remote control (LFH0885 only)

The remote control can be used to start and pause recording, to add a new file and to add an index mark.

- Connect the remote control to the EAR jack of the Voice Tracer (2).

4.9 Use the docking station (LFH0868/LFH0888 only)

The docking station can be used to upload files from your Voice Tracer to a computer and recharge the batteries. (2)

- Connect the docking station to a computer with the supplied USB cable.
- Insert the Voice Tracer into the docking slot of the docking station.

5 Record

5.1 Record with the built-in microphone

Press the ►►► button while the recorder is stopped to select the desired folder (2).

Press the ►►► button to start recording. The recording/play indicator (8) lights red. Press the ►►► button (3) to expand the sound source.

- To pause recording, press the ►►► button. The recording/play indicator will blink, and PAUSE will flash on the display (2). Press the ►►► button again to resume recording.
- To stop recording, press the ►►► button.

Notes

- Set the desired voice activation function and recording mode before starting recording (see chapter 9 for more information).
- Make a test recording to make sure that the Voice Tracer settings are correct.
- Press and hold ►►► during recording to display the remaining recording time.
- The maximum number of files in a new folder is 99, for a total capacity of 396 files (99 files x 4 folders).
- If the recording time exceeds the available capacity or the number of files reaches 396, recording stops and FULL will be displayed. Delete a recording or move them to a computer.
- Do not remove the batteries during recording. This may cause the recorder to malfunction.
- If recording for a prolonged period of time, replace the batteries before beginning.
- The Voice Tracer can record while powered through a USB cable without draining the battery. Connect the recorder to a computer using the USB cable and press the ►►► button for 1 second or longer to start recording.

5.2 Record with an external microphone

To record with an external microphone, connect the microphone to the microphone socket and follow the same procedure as for the built-in microphone. The external microphone is switched off when an external microphone is connected. (8)

5.3 Edit a previously recorded file

You can edit a previously recorded file by overwriting part of the recording or appending a recording at the end of the file.

Set the desired edit mode (overwrite or append) before starting recording (see chapter 9 for more information).

- When the batteries are nearly empty, the battery indicator blinks.
- If it takes longer than 2 minutes to replace the battery, you may have to reset the time.

4.2 Charge the batteries

The rechargeable Philips batteries LFPH1514 can be charged in the Voice Tracer. When the Voice Tracer is connected to a computer, the rechargeable batteries are automatically charged. A complete recharge cycle takes about 2.5 hours.

Notes

- Batteries other than the supplied Philips batteries LFPH1514 cannot be charged.
- Fully charge the batteries before first use.
- The computer must be ON when charging the batteries.
- If the USB port of the computer does not supply enough power capacity, disable the charge function (see chapter 9 for more information) and use an external battery charger.

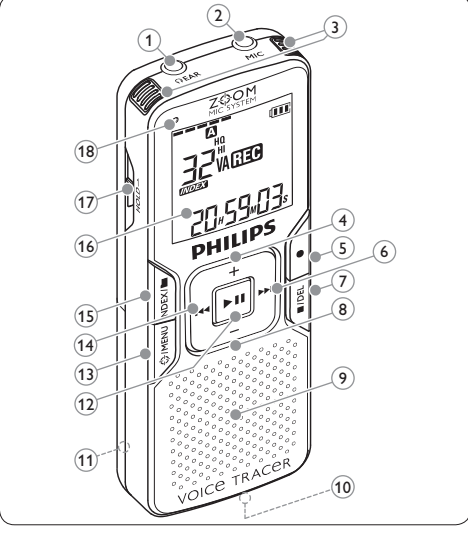
5.4 Add index marks

Index marks can be used to mark certain points in a recording as points of reference.

- Press the ►►► button during recording to add an index mark. The index number is displayed for one second (3).

Notes

- The ►►► button indicates that the recording contains index marks.
- Up to 32 index marks can be set per file.



5.5 Use the zoom function

When the zoom function is active, the microphones focus on sound directly in front of the Voice Tracer, while the high-sensitivity pickup of side and rear sounds. It is recommended for recording lectures, speeches, and other situations where the speaker is distant from your recording position. The zoom function has two sound/distance settings to maximize the audio effect you want to achieve.

- Press the ►►► button during recording to change the zoom mode (OFF > Zoom 1 > Zoom 2 > Off) (3).

Notes

- The zoom function is optimized for the internal microphone and the external zoom microphone (supplied with LFH0885).

6 Playback

- Press the ►►► button while the recorder is stopped to select the desired folder.
- Press the ►►► or ►►► button to select the file to play (see chapter 6.1.1 for details about selecting a file).
- Press the ►►► button. The playback time will be shown on the display, and the green LED (18) will light.
- Adjust the volume using the + and - buttons.
- To stop playback, press the ►►► button. The total playback time of the current file will be shown on the display.
- Press the ►►► button again to continue playback from the previous position.

Notes

- The auto-backspace feature automatically replays the last 3 seconds of the recording each time playback is resumed.
- When headphones are connected to the EAR jack (1), the recorder speaker will be switched off.
- Notes on using the Voice Tracer as a music player: Press and hold ►►► button for 1 second or longer to switch between the ►►► button to select the file to play (see chapter 6.1.1 for details about selecting a file).
- Press the ►►► button. The playback time will be shown on the display, and the green LED (18) will light.
- Adjust the volume using the + and - buttons.
- To stop playback, press the ►►► button. The total playback time of the current file will be shown on the display.
- Press the ►►► button again to continue playback from the previous position.

6.1 Playback functions

6.1.1 Select a file, locate an index mark

- Press the ►►► button while the recorder is stopped to skip to the end of a file. Press the ►►► button again to skip to the beginning of the next file.
- Press the ►►► button once while the recorder is stopped to skip to the beginning of a file. Press the ►►► button again to skip to the end of the next file.
- If the file contains index marks, the recorder will skip to the previous or next index mark when the ►►► or ►►► button is pressed.

6.1.2 Slow, fast, normal playback

- Press and hold ►►► button for 1 second or longer to switch between normal, slow and fast playback (3).

6.1.3 Search

Press and hold the ►►► button for a fast speed playback to scan backward or forward in the current file at a fast speed. Release the button to resume playback at the selected speed.

6.1.4 Rewinding and forwarding

Press the ►►► or ►►► button during playback to rewind to the beginning of the file being played or forward to the next file, respectively. If the file contains index marks, playback begins at that point.

6.1.5 Repeat a sequence

Press and hold the ►►► button while the recorder is stopped to select the desired folder.

- Press the ►►► button to select a menu item (3).
- Press the ►►► or ►►► button to change a setting.
- Press the ►►► button to confirm your selection.
- Press the ►►► button to exit the current settings screen.

6.2.2 Repeat a file or folder / shuffle mode

Press and hold the ►►► button for 1 second or longer during playback to switch between play mode (repeat file, repeat folder, shuffle folder or normal playback) (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

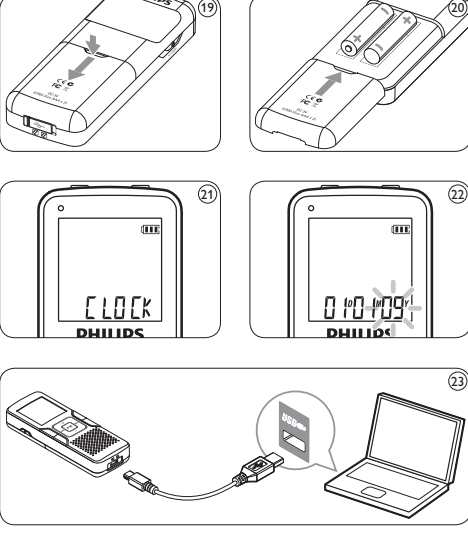
- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).



8 Radio mode (LFH0882 only)

- Connect the headphones. The supplied headphones serve as a radio antenna.
- Press and hold the ►►► button for 1 second or longer to enter the radio mode.

8.1 Auto tune radio stations

- Press the ►►► button while the recorder is in radio mode to open the menu.
- Press the ►►► or ►►► button to select AUTO.
- Press the ►►► button. N (No) is displayed.
- Press the ►►► or ►►► button to select Y (Yes).
- Press the ►►► button to confirm. The radio automatically tunes radio stations and saves the frequencies to presets. The radio can store up to 20 radio stations to presets.

8.2 Manually tune to a radio station

- To fine-tune frequency, quickly press the ►►► or ►►► button.
- To search for the next stronger signal, press and hold ►►► or ►►► button.
- Press the ►►► button to save the frequency under a preset.
- Adjust the volume using the + and - buttons.
- To exit the radio mode, press and hold the ►►► button for 1 second or longer.

Notes

- Press the ►►► button while the recorder is in radio mode to switch between stereo and mono reception.

8.3 Play a preset radio station

- Press the ►►► button while the recorder is in radio mode to switch between the recording and preset mode.
- In preset mode, press the ►►► or ►►► button to change to another preset radio station.
- Adjust the volume using the + and - buttons.
- To exit the radio mode, press and hold the ►►► button for 1 second or longer.

8.4 Delete a preset radio station

- Press the ►►► button while the recorder is in radio mode to switch between the recording and preset mode.
- In preset mode, press the ►►► or ►►► button to select the preset radio station to be deleted.
- Press and hold the ►►► button for 1 second or longer to delete the preset radio station.

8.5 Record from FM radio

- Manually tune to a radio station or play a preset radio station.
- Press the ►►► button to start recording.
- To stop recording, press the ►►► button.

9 Customize settings

The menu is available while the recorder is stopped and during radio reception. The available menu items differ depending on whether you are in a voice folder, a music folder or in radio mode.

9.1 Search

Press and hold the ►►► button for a fast speed playback to scan backward or forward in the current file at a fast speed. Release the button to resume playback at the selected speed.

9.2 Rewinding and forwarding

Press the ►►► or ►►► button during playback to rewind to the beginning of the file being played or forward to the next file, respectively. If the file contains index marks, playback begins at that point.

9.3 Repeat a sequence

Press and hold the ►►► button while the recorder is stopped to select the desired folder.

- Press the ►►► button to select a menu item (3).
- Press the ►►► or ►►► button to change a setting.
- Press the ►►► button to confirm your selection.
- Press the ►►► button to exit the current settings screen.

9.4 Repeat a file or folder / shuffle mode

Press and hold the ►►► button for 1 second or longer during playback to switch between play mode (repeat file, repeat folder, shuffle folder or normal playback) (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the file, the folder or the file containing the index marks to be deleted (3).
- Press the ►►► button again. N (No) is displayed (3).
- Press the ►►► or ►►► button to select a delete option (3).

- Press the ►►► button to select the

Français

1. Bienvenue

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Afin de bénéficier pleinement de l'assistance offerte par Philips, consultez notre site Web pour obtenir des informations sur l'assistance sous la forme de manuels d'utilisation, de téléchargement de logiciels, d'informations sur la garantie et plus encore : www.philips.com.

1.1 Points forts

- Enregistrement au format courant: MP3
- Transfert rapide d'enregistrements et de données grâce à la connexion USB 2.0
- Le système Zoom Mic focalise sur le son devant le microphone pendant que les bruits latéraux et les bruits de fond sont fortement réduits
- Enregistrement à déclenchement vocal pour prendre des notes tout en gardant les mains libres
- Périphérique de stockage de masse USB pour une compatibilité maximale
- Enregistrement instantané avec un seul bouton, de la mise hors tension au mode d'enregistrement
- Écoutes des fichiers musicaux MP3 et WMA

2. Important

2.1 Sécurité

- N'exposez pas l'oreille courts-circuités, n'exposez pas la pile au feu ou à l'eau
- N'exposez pas cet appareil à une chaleur excessive causée par un équipement ou la lumière directe du soleil
- Protégez les câbles des pincements, notamment au niveau des prises et à l'endroit où ils sortent de l'unité
- Sauvegardez vos fichiers. Philips n'accepte aucune responsabilité en cas de perte de données.

2.1.1 Sécurité auditive

Respectez les consignes suivantes en utilisant vos écouteurs :

- Écoutez à un volume raisonnable pendant une durée raisonnable.
- Ne laissez pas le son aggraver le volume, car votre audition s'adaptera.
- N'augmentez pas le volume au point de se faire entendre et qu'il se passe autour de vous.
- Vous devez être prudent et interrompre l'utilisation temporaire dans les situations potentiellement dangereuses.
- N'utilisez pas les écouteurs en conduisant un véhicule motorisé, en faisant du vol, du skateboard, etc. Vous pourriez créer un risque pour la circulation et ce mode d'écoute est souvent illégal.

Important (pour les modèles fournis avec des écouteurs) : Philips garantit la conformité avec la puissance de son maximale de ses écouteurs audio prescrite par les organismes réglementaires concernés, mais seulement avec le modèle d'origine des écouteurs fournis. Si ces écouteurs ont besoin d'être remplacés, nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour commander un modèle Philips identique à celui d'origine.

- 2.2 Élimination de votre produit périmé**
 - Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.
 - Lorsque ce symbole de poubelle barrée est joint à un produit, il indique que ce produit est couvert par la directive européenne 2002/96/CE.
 - Informez-vous sur le système de récupération spécial pour les produits électroniques et électroniques.
 - Respectez les règles locales : n jetez pas vos produits périmés avec vos ordures ménagères. L'élimination correcte des produits périmés permettra d'éviter des conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé des personnes.
 - Les batteries et piles (y compris les batteries rechargeables intégrées) contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Retirez les batteries et piles doivent être remises à un point de collecte agréé.

3. Votre Digital Voice Tracer

- 1 Prise écouteurs, connexion
- 2 Microphone externe, fonction z
- 3 Prise microphone, prise d'entrée de ligne
- 4 Microphone externe, fonction z
- 5 Housse de volume
- 6 Enregistrement, passage, mise sous tension
- 7 Prise microphone, sélection de fichier, sélection de menu
- 8 Anneau de volume
- 9 Anneau de volume
- 10 Anneau de volume
- 11 Anneau de volume
- 12 Anneau de volume
- 13 Anneau de volume
- 14 Anneau de volume
- 15 Anneau de volume
- 16 Anneau de volume
- 17 Anneau de volume
- 18 Anneau de volume
- 19 Anneau de volume
- 20 Anneau de volume
- 21 Anneau de volume
- 22 Anneau de volume
- 23 Anneau de volume
- 24 Anneau de volume
- 25 Anneau de volume
- 26 Anneau de volume
- 27 Anneau de volume
- 28 Anneau de volume
- 29 Anneau de volume
- 30 Anneau de volume
- 31 Anneau de volume
- 32 Anneau de volume
- 33 Anneau de volume
- 34 Anneau de volume
- 35 Anneau de volume
- 36 Anneau de volume
- 37 Anneau de volume
- 38 Anneau de volume
- 39 Anneau de volume
- 40 Anneau de volume
- 41 Anneau de volume
- 42 Anneau de volume
- 43 Anneau de volume
- 44 Anneau de volume
- 45 Anneau de volume
- 46 Anneau de volume
- 47 Anneau de volume
- 48 Anneau de volume
- 49 Anneau de volume
- 50 Anneau de volume
- 51 Anneau de volume
- 52 Anneau de volume
- 53 Anneau de volume
- 54 Anneau de volume
- 55 Anneau de volume
- 56 Anneau de volume
- 57 Anneau de volume
- 58 Anneau de volume
- 59 Anneau de volume
- 60 Anneau de volume
- 61 Anneau de volume
- 62 Anneau de volume
- 63 Anneau de volume
- 64 Anneau de volume
- 65 Anneau de volume
- 66 Anneau de volume
- 67 Anneau de volume
- 68 Anneau de volume
- 69 Anneau de volume
- 70 Anneau de volume
- 71 Anneau de volume
- 72 Anneau de volume
- 73 Anneau de volume
- 74 Anneau de volume
- 75 Anneau de volume
- 76 Anneau de volume
- 77 Anneau de volume
- 78 Anneau de volume
- 79 Anneau de volume
- 80 Anneau de volume
- 81 Anneau de volume
- 82 Anneau de volume
- 83 Anneau de volume
- 84 Anneau de volume
- 85 Anneau de volume
- 86 Anneau de volume
- 87 Anneau de volume
- 88 Anneau de volume
- 89 Anneau de volume
- 90 Anneau de volume
- 91 Anneau de volume
- 92 Anneau de volume
- 93 Anneau de volume
- 94 Anneau de volume
- 95 Anneau de volume
- 96 Anneau de volume
- 97 Anneau de volume
- 98 Anneau de volume
- 99 Anneau de volume
- 100 Anneau de volume
- 101 Anneau de volume
- 102 Anneau de volume
- 103 Anneau de volume
- 104 Anneau de volume
- 105 Anneau de volume
- 106 Anneau de volume
- 107 Anneau de volume
- 108 Anneau de volume
- 109 Anneau de volume
- 110 Anneau de volume
- 111 Anneau de volume
- 112 Anneau de volume
- 113 Anneau de volume
- 114 Anneau de volume
- 115 Anneau de volume
- 116 Anneau de volume
- 117 Anneau de volume
- 118 Anneau de volume
- 119 Anneau de volume
- 120 Anneau de volume
- 121 Anneau de volume
- 122 Anneau de volume
- 123 Anneau de volume
- 124 Anneau de volume
- 125 Anneau de volume
- 126 Anneau de volume
- 127 Anneau de volume
- 128 Anneau de volume
- 129 Anneau de volume
- 130 Anneau de volume
- 131 Anneau de volume
- 132 Anneau de volume
- 133 Anneau de volume
- 134 Anneau de volume
- 135 Anneau de volume
- 136 Anneau de volume
- 137 Anneau de volume
- 138 Anneau de volume
- 139 Anneau de volume
- 140 Anneau de volume
- 141 Anneau de volume
- 142 Anneau de volume
- 143 Anneau de volume
- 144 Anneau de volume
- 145 Anneau de volume
- 146 Anneau de volume
- 147 Anneau de volume
- 148 Anneau de volume
- 149 Anneau de volume
- 150 Anneau de volume
- 151 Anneau de volume
- 152 Anneau de volume
- 153 Anneau de volume
- 154 Anneau de volume
- 155 Anneau de volume
- 156 Anneau de volume
- 157 Anneau de volume
- 158 Anneau de volume
- 159 Anneau de volume
- 160 Anneau de volume
- 161 Anneau de volume
- 162 Anneau de volume
- 163 Anneau de volume
- 164 Anneau de volume
- 165 Anneau de volume
- 166 Anneau de volume
- 167 Anneau de volume
- 168 Anneau de volume
- 169 Anneau de volume
- 170 Anneau de volume
- 171 Anneau de volume
- 172 Anneau de volume
- 173 Anneau de volume
- 174 Anneau de volume
- 175 Anneau de volume
- 176 Anneau de volume
- 177 Anneau de volume
- 178 Anneau de volume
- 179 Anneau de volume
- 180 Anneau de volume
- 181 Anneau de volume
- 182 Anneau de volume
- 183 Anneau de volume
- 184 Anneau de volume
- 185 Anneau de volume
- 186 Anneau de volume
- 187 Anneau de volume
- 188 Anneau de volume
- 189 Anneau de volume
- 190 Anneau de volume
- 191 Anneau de volume
- 192 Anneau de volume
- 193 Anneau de volume
- 194 Anneau de volume
- 195 Anneau de volume
- 196 Anneau de volume
- 197 Anneau de volume
- 198 Anneau de volume
- 199 Anneau de volume
- 200 Anneau de volume
- 201 Anneau de volume
- 202 Anneau de volume
- 203 Anneau de volume
- 204 Anneau de volume
- 205 Anneau de volume
- 206 Anneau de volume
- 207 Anneau de volume
- 208 Anneau de volume
- 209 Anneau de volume
- 210 Anneau de volume
- 211 Anneau de volume
- 212 Anneau de volume
- 213 Anneau de volume
- 214 Anneau de volume
- 215 Anneau de volume
- 216 Anneau de volume
- 217 Anneau de volume
- 218 Anneau de volume
- 219 Anneau de volume
- 220 Anneau de volume
- 221 Anneau de volume
- 222 Anneau de volume
- 223 Anneau de volume
- 224 Anneau de volume
- 225 Anneau de volume
- 226 Anneau de volume
- 227 Anneau de volume
- 228 Anneau de volume
- 229 Anneau de volume
- 230 Anneau de volume
- 231 Anneau de volume
- 232 Anneau de volume
- 233 Anneau de volume
- 234 Anneau de volume
- 235 Anneau de volume
- 236 Anneau de volume
- 237 Anneau de volume
- 238 Anneau de volume
- 239 Anneau de volume
- 240 Anneau de volume
- 241 Anneau de volume
- 242 Anneau de volume
- 243 Anneau de volume
- 244 Anneau de volume
- 245 Anneau de volume
- 246 Anneau de volume
- 247 Anneau de volume
- 248 Anneau de volume
- 249 Anneau de volume
- 250 Anneau de volume
- 251 Anneau de volume
- 252 Anneau de volume
- 253 Anneau de volume
- 254 Anneau de volume
- 255 Anneau de volume
- 256 Anneau de volume
- 257 Anneau de volume
- 258 Anneau de volume
- 259 Anneau de volume
- 260 Anneau de volume
- 261 Anneau de volume
- 262 Anneau de volume
- 263 Anneau de volume
- 264 Anneau de volume
- 265 Anneau de volume
- 266 Anneau de volume
- 267 Anneau de volume
- 268 Anneau de volume
- 269 Anneau de volume
- 270 Anneau de volume
- 271 Anneau de volume
- 272 Anneau de volume
- 273 Anneau de volume
- 274 Anneau de volume
- 275 Anneau de volume
- 276 Anneau de volume
- 277 Anneau de volume
- 278 Anneau de volume
- 279 Anneau de volume
- 280 Anneau de volume
- 281 Anneau de volume
- 282 Anneau de volume
- 283 Anneau de volume
- 284 Anneau de volume
- 285 Anneau de volume
- 286 Anneau de volume
- 287 Anneau de volume
- 288 Anneau de volume
- 289 Anneau de volume
- 290 Anneau de volume
- 291 Anneau de volume
- 292 Anneau de volume
- 293 Anneau de volume
- 294 Anneau de volume
- 295 Anneau de volume
- 296 Anneau de volume
- 297 Anneau de volume
- 298 Anneau de volume
- 299 Anneau de volume
- 300 Anneau de volume
- 301 Anneau de volume
- 302 Anneau de volume
- 303 Anneau de volume
- 304 Anneau de volume
- 305 Anneau de volume
- 306 Anneau de volume
- 307 Anneau de volume
- 308 Anneau de volume
- 309 Anneau de volume
- 310 Anneau de volume
- 311 Anneau de volume
- 312 Anneau de volume
- 313 Anneau de volume
- 314 Anneau de volume
- 315 Anneau de volume
- 316 Anneau de volume
- 317 Anneau de volume
- 318 Anneau de volume
- 319 Anneau de volume
- 320 Anneau de volume
- 321 Anneau de volume
- 322 Anneau de volume
- 323 Anneau de volume
- 324 Anneau de volume
- 325 Anneau de volume
- 326 Anneau de volume
- 327 Anneau de volume
- 328 Anneau de volume
- 329 Anneau de volume
- 330 Anneau de volume
- 331 Anneau de volume
- 332 Anneau de volume
- 333 Anneau de volume
- 334 Anneau de volume
- 335 Anneau de volume
- 336 Anneau de volume
- 337 Anneau de volume
- 338 Anneau de volume
- 339 Anneau de volume
- 340 Anneau de volume
- 341 Anneau de volume
- 342 Anneau de volume
- 343 Anneau de volume
- 344 Anneau de volume
- 345 Anneau de volume
- 346 Anneau de volume
- 347 Anneau de volume
- 348 Anneau de volume
- 349 Anneau de volume
- 350 Anneau de volume
- 351 Anneau de volume
- 352 Anneau de volume
- 353 Anneau de volume
- 354 Anneau de volume
- 355 Anneau de volume
- 356 Anneau de volume
- 357 Anneau de volume
- 358 Anneau de volume
- 359 Anneau de volume
- 360 Anneau de volume
- 361 Anneau de volume
- 362 Anneau de volume
- 363 Anneau de volume
- 364 Anneau de volume
- 365 Anneau de volume
- 366 Anneau de volume
- 367 Anneau de volume
- 368 Anneau de volume
- 369 Anneau de volume
- 370 Anneau de volume
- 371 Anneau de volume
- 372 Anneau de volume
- 373 Anneau de volume
- 374 Anneau de volume
- 375 Anneau de volume
- 376 Anneau de volume
- 377 Anneau de volume
- 378 Anneau de volume
- 379 Anneau de volume
- 380 Anneau de volume
- 381 Anneau de volume
- 382 Anneau de volume
- 383 Anneau de volume
- 384 Anneau de volume
- 385 Anneau de volume
- 386 Anneau de volume
- 387 Anneau de volume
- 388 Anneau de volume
- 389 Anneau de volume
- 390 Anneau de volume
- 391 Anneau de volume
- 392 Anneau de volume
- 393 Anneau de volume
- 394 Anneau de volume
- 395 Anneau de volume
- 396 Anneau de volume
- 397 Anneau de volume
- 398 Anneau de volume
- 399 Anneau de volume
- 400 Anneau de volume
- 401 Anneau de volume
- 402 Anneau de volume
- 403 Anneau de volume
- 404 Anneau de volume
- 405 Anneau de volume
- 406 Anneau de volume
- 407 Anneau de volume
- 408 Anneau de volume
- 409 Anneau de volume
- 410 Anneau de volume
- 411 Anneau de volume
- 412 Anneau de volume
- 413 Anneau de volume
- 414 Anneau de volume
- 415 Anneau de volume
- 416 Anneau de volume
- 417 Anneau de volume
- 418 Anneau de volume
- 419 Anneau de volume
- 420 Anneau de volume
- 421 Anneau de volume
- 422 Anneau de volume
- 423 Anneau de volume
- 424 Anneau de volume
- 425 Anneau de volume
- 426 Anneau de volume
- 427 Anneau de volume
- 428 Anneau de volume
- 429 Anneau de volume
- 430 Anneau de volume
- 431 Anneau de volume
- 432 Anneau de volume
- 433 Anneau de volume
- 434 Anneau de volume
- 435 Anneau de volume
- 436 Anneau de volume
- 437 Anneau de volume
- 438 Anneau de volume
- 439 Anneau de volume
- 440 Anneau de volume
- 441 Anneau de volume
- 442 Anneau de volume
- 443 Anneau de volume
- 444 Anneau de volume
- 445 Anneau de volume
- 446 Anneau de volume
- 447 Anneau de volume
- 448 Anneau de volume
- 449 Anneau de volume
- 450 Anneau de volume
- 451 Anneau de volume
- 452 Anneau de volume
- 453 Anneau de volume
- 454 Anneau de volume
- 455 Anneau de volume
- 456 Anneau de volume
- 457 Anneau de volume
- 458 Anneau de volume
- 459 Anneau de volume
- 460 Anneau de volume
- 461 Anneau de volume
- 462 Anneau de volume
- 463 Anneau de volume
- 464 Anneau de volume
- 465 Anneau de volume
- 466 Anneau de volume
- 467 Anneau de volume
- 468 Anneau de volume
- 469 Anneau de volume
- 470 Anneau de volume
- 471 Anneau de volume
- 472 Anneau de volume
- 473 Anneau de volume
- 474 Anneau de volume
- 475 Anneau de volume
- 476 Anneau de volume
- 477 Anneau de volume
- 478 Anneau de volume
- 479 Anneau de volume
- 480 Anneau de volume
- 481 Anneau de volume
- 482 Anneau de volume
- 483 Anneau de volume
- 484 Anneau de volume
- 485 Anneau de volume
- 486 Anneau de volume
- 487 Anneau de volume
- 488 Anneau de volume
- 489 Anneau de volume
- 490 Anneau de volume
- 491 Anneau de volume
- 492 Anneau de volume
- 493 Anneau de volume
- 494 Anneau de volume
- 495 Anneau de volume
- 496 Anneau de volume
- 497 Anneau de volume
- 498 Anneau de volume
- 499 Anneau de volume
- 500 Anneau de volume
- 501 Anneau de volume
- 502 Anneau de volume
- 503 Anneau de volume
- 504 Anneau de volume
- 505 Anneau de volume
- 506 Anneau de volume
- 507 Anneau de volume
- 508 Anneau de volume
- 509 Anneau de volume
- 510 Anneau de volume
- 511 Anneau de volume
- 512 Anneau de volume
- 513 Anneau de volume
- 514 Anneau de volume
- 515 Anneau de volume
- 516 Anneau de volume
- 517 Anneau de volume
- 518 Anneau de volume
- 519 Anneau de volume
- 520 Anneau de volume
- 521 Anneau de volume
- 522 Anneau de volume
- 523 Anneau de volume
- 524 Anneau de volume
- 525 Anneau de volume
- 526 Anneau de volume
- 527 Anneau de volume
- 528 Anneau de volume
- 529 Anneau de volume
- 530 Anneau de volume
- 531 Anneau de volume
- 532 Anneau de volume
- 533 Anneau de volume
- 534 Anneau de volume
- 535 Anneau de volume
- 536 Anneau de volume
- 537 Anneau de volume
- 538 Anneau de volume
- 539 Anneau de volume
- 540 Anneau de volume
- 541 Anneau de volume
- 542 Anneau de volume
- 543 Anneau de volume
- 544 Anneau de volume
- 545 Anneau de volume
- 546 Anneau de volume
- 547 Anneau de volume
- 548 Anneau de volume
- 549 Anneau de volume
- 550 Anneau de volume
- 551 Anneau de volume
- 552 Anneau de volume
- 553 Anneau de volume
- 554 Anneau de volume
- 555 Anneau de volume
- 556 Anneau de volume
- 557 Anneau de volume
- 558 Anneau de volume
- 559 Anneau de volume
- 560 Anneau de volume
- 561 Anneau de volume
- 562 Anneau de volume
- 563 Anneau de volume
- 564 Anneau de volume
- 565 Anneau de volume
- 566 Anneau de volume
- 567 Anneau de volume
- 568 Anneau de volume
- 569 Anneau de volume
- 570 Anneau de volume
- 571 Anneau de volume
- 572 Anneau de volume
- 573 Anneau de volume
- 574 Anneau de volume
- 575 Anneau de volume
- 576 Anneau de volume
- 577 Anneau de volume
- 578 Anneau de volume
- 579 Anneau de volume
- 580 Anneau de volume
- 581 Anneau de volume
- 582 Anneau de volume
- 583 Anneau de volume
- 584 Anneau de volume
- 585 Anneau de volume
- 586 Anneau de volume
- 587 Anneau de volume
- 588 Anneau de volume
- 589 Anneau de volume
- 590 Anneau de volume
- 591 Anneau de volume
- 592 Anneau de volume
- 593 Anneau de volume
- 594 Anneau de volume
- 595 Anneau de volume
- 596 Anneau de volume
- 597 Anneau de volume
- 598 Anneau de volume
- 599 Anneau de volume
- 600 Anneau de volume
- 601 Anneau de volume
- 602 Anneau de volume
- 603 Anneau de volume
- 604 Anneau de volume
- 605 Anneau de volume
- 606 Anneau de volume
- 607 Anneau de volume
- 608 Anneau de volume
- 609 Anneau de volume
- 610 Anneau de volume
- 611 Anneau de volume
- 612 Anneau de volume
- 613 Anneau de volume
- 614 Anneau de volume
- 615 Anneau de volume
- 616 Anneau de volume
- 617 Anneau de volume
- 618 Anneau de volume
- 619 Anneau de volume
- 620 Anneau de volume
- 621 Anneau de volume
- 622 Anneau de volume
- 623 Anneau de volume
- 624 Anneau de volume
- 625 Anneau de volume
- 626 Anneau de volume
- 627 Anneau de volume
- 628 Anneau de volume
- 629 Anneau de volume
- 630 Anneau de volume
- 631 Anneau de volume
- 632 Anneau de volume
- 633 Anneau de volume
- 634 Anneau de volume
- 635 Anneau de volume
- 636 Anneau de volume
- 637 Anneau de volume
- 638 Anneau de volume
- 639 Anneau de volume
- 640 Anneau de volume
- 641 Anneau de volume
- 642 Anneau de volume
- 643 Anneau de volume
- 644 Anneau de volume
- 645 Anneau de volume
- 646 Anneau de volume
- 647 Anneau de volume
- 648 Anneau de volume
- 649 Anneau de volume
- 650 Anneau de volume
- 651 Anneau de volume
- 652 Anneau de volume
- 653 Anneau de volume
- 654 Anneau de volume
- 655 Anneau de volume
- 656 Anneau de volume
- 657 Anneau de volume
- 658 Anneau de volume
- 659 Anneau de volume
- 660 Anneau de volume
- 661 Anneau de volume
- 662 Anneau de volume
- 663 Anneau de volume
- 664 Anneau de volume
- 665 Anneau de volume
- 666 Anneau de volume
- 667 Anneau de volume
- 668 Anneau de volume
- 669 Anneau de volume
- 670 Anneau de volume
- 671 Anneau de volume
- 672 Anneau de volume
- 673 Anneau de volume
- 674 Anneau de volume
- 675 Anneau de volume
- 676 Anneau de volume
- 677 Anneau de volume
- 678 Anneau de volume
- 679 Anneau de volume
- 680 Anneau de volume
- 681 Anneau de volume
- 682 Anneau de volume
- 683 Anneau de volume
- 684 Anneau de volume
- 685 Anneau de volume
- 686 Anneau de volume
- 687 Anneau de volume
- 688 Anneau de volume
- 689 Anneau de volume
- 690 Anneau de volume
- 691 Anneau de volume
- 692 Anneau de volume
- 693 Anneau de volume
- 694 Anneau de volume
- 695 Anneau de volume
- 696 Anneau de volume
- 697 Anneau de volume
- 698 Anneau de volume
- 699 Anneau de volume
- 700 Anneau de volume
- 701 Anneau de volume
- 702 Anneau de volume
- 703 Anneau de volume
- 704 Anneau de volume
- 705 Anneau de volume
- 706 Anneau de volume
- 707 Anneau de volume
- 708 Anneau de volume
- 709 Anneau de volume
- 710 Anneau de volume
- 711 Anneau de volume
- 712 Anneau de volume
- 713 Anneau de volume
- 714 Anneau de volume
- 715 Anneau de volume
- 716 Anneau de volume
- 717 Anneau de volume
- 718 Anneau de volume
- 719 Anneau de volume
- 720 Anneau de volume
- 721 Anneau de volume
- 722 Anneau de volume
- 723 Anneau de volume
- 724 Anneau de volume
- 725 Anneau de volume
- 726 Anneau de volume
- 727 Anneau de volume
- 728 Anneau de volume
- 729 Anneau de volume
- 730 Anneau de volume
- 731 Anneau de volume
- 732 Anneau de volume
- 733 Anneau de volume
- 734 Anneau de volume
- 735 Anneau de volume
- 736 Anneau de volume
- 737 Anneau de volume
- 738 Anneau de volume
- 739 Anneau de volume
- 740 Anneau de volume
- 741 Anneau de volume
- 742 Anneau de volume
- 743 Anneau de volume
- 744 Anneau de volume
- 745 Anneau de volume
- 746 Anneau de volume
- 747 Anneau de volume
- 748 Anneau de volume
- 749 Anneau de volume
- 750 Anneau de volume
- 751 Anneau de volume
- 752 Anneau de volume
- 753 Anneau de volume
- 754 Anneau de volume
- 755 Anneau de volume
- 756 Anneau de volume
- 757 Anneau de volume
- 758 Anneau de volume
- 759 Anneau de volume
- 760 Anneau de volume
- 761 Anneau de volume
- 762 Anneau de volume
- 763 Anneau de volume
- 764 Anneau de volume
- 765 Anneau de volume
- 766 Anneau de volume
- 767 Anneau de volume
- 768 Anneau de volume
- 769 Anneau de volume
- 770 Anneau de volume
- 771 Anneau de volume
- 772 Anneau de volume
- 773 Anneau de volume
- 774 Anneau de volume
- 775 Anneau de volume
- 776 Anneau de volume
- 777 Anneau de volume
- 778 Anneau de volume
- 779 Anneau de volume
- 780 Anneau de volume
- 781 Anneau de volume
- 782 Anneau de volume
- 783 Anneau de volume
- 784 Anneau de volume
- 785 Anneau de volume
- 786 Anneau de volume
- 787 Anneau de volume
- 788 Anneau de volume
- 789 Anneau de volume
- 790 Anneau de volume
- 791 Anneau de volume
- 792 Anneau de volume
- 793 Anneau de volume
- 794 Anneau de volume
- 795 Anneau de volume
- 796 Anneau de volume
- 797 Anneau de volume
- 798 Anneau de volume
- 799 Anneau de volume
- 800 Anneau de volume
- 801 Anneau de volume
- 802 Anneau de volume
- 803 Anneau de volume
- 804 Anneau de volume
- 805 Anneau de volume
- 806 Anneau de volume
- 807 Anneau de volume
- 808 Anneau de volume
- 809 Anneau de volume
- 810 Anneau de volume
- 811 Anneau de volume
- 812 Anneau de volume
- 813 Anneau de volume
- 814 Anneau de volume
- 815 Anneau de volume
- 816 Anneau de volume
- 817 Anneau de volume
- 818 Anneau de volume
- 819 Anneau de volume
- 820 Anneau de volume
- 821 Anneau de volume
- 822 Anneau de volume
- 823 Anneau de volume
- 824 Anneau de volume
- 825 Anneau de volume
- 826 Anneau de volume
- 827 Anneau de volume
- 828 Anneau de volume
- 829 Anneau de volume
- 830 Anneau de volume
- 831 Anneau de volume
- 832 Anneau de volume
- 833 Anneau de volume
- 834 Anneau de volume
- 835 Anneau de volume
- 836 Anneau de volume
- 837 Anneau de volume
- 838 Anneau de volume
- 839 Anneau de volume
- 840 Anneau de volume
- 841 Anneau de volume
- 842 Anneau de volume
- 843 Anneau de volume
- 844 Anneau de volume
- 845 Anneau de volume
- 846 Anneau de volume
- 847 Anneau de volume
- 848 Anneau de volume
- 849 Anneau de volume
- 850 Anneau de volume
- 851 Anneau de volume
- 852 Anneau de volume
- 853 Anne